

МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

НАУКОВИЙ ВІСНИК  
МІЖНАРОДНОГО  
ГУМАНІТАРНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Серія:  
ФІЛОЛОГІЯ

ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ

Випуск 56



Видавничий дім  
«Гельветика»  
2022

Збірник включено до категорії «Б» Переліку наукових фахових видань України зі спеціальності 035 «Філологія» на підставі Наказу Міністерства освіти і науки України № 1471 від 26.11.2020 р. (додаток 3).

Видання включено до міжнародної наукометричної бази  
Index Copernicus International (Республіка Польща)

Серію засновано у 2010 р.

Засновник – Міжнародний гуманітарний університет

Друкується за рішенням Вченої ради Міжнародного гуманітарного університету  
протокол 10 від 15.08.2022 р.

**Видавнича рада:**

**С.В. Ківалов**, акад. АПН і НАПрН України, д-р юрид. наук, проф. – голова ради; **А.Ф. Крижановський**, член-кореспондент НАПрН України, д-р юрид. наук, проф. – заступник голови ради; **М.П. Коваленко**, д-р фіз.-мат. наук, проф.; **С.А. Андронаті**, акад. НАН України; **О.М. Головченко**, д-р екон. наук, проф.; **М.З. Згуровський**, акад. НАН України, д-р техн. наук, проф.; **В.А. Кухаренко**, д-р філол. наук, проф.; **Г.П. Пекліна**, д. мед. наук, проф.; **О.В. Токарєв**, Засл. діяч мистецтв України.

**Головні редактори серії:** доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов професійного спілкування **В.Я. Мізецька**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри прикладної лінгвістики **М.В. Мамич**.

**Редакційна колегія серії «Філологія»:**

**С.В. Голик**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської філології, ДВНЗ «Ужгородський національний університет»; **І.І. Дмитрів**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української літератури та теорії літератури, Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка; **М.І. Зубов**, доктор філологічних наук, професор кафедри германських та східних мов, Міжнародний гуманітарний університет; **А.А. Кісельова**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики, Національний університет «Одеська юридична академія»; **А.П. Ладиненко**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов № 2, Національний університет «Одеська юридична академія»; **Г.В. Савчук**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу та мовознавства, Міжнародний гуманітарний університет; **Ю.О. Томчаковська**, кандидат філологічних наук, доцент, в.о. зав. кафедри іноземних мов № 2, Національний університет «Одеська юридична академія»; **О.В. Шевченко-Бігенська**, кандидат юридичних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов № 1, Національний університет «Одеська юридична академія»; **О.К. Гадамський**, доктор філологічних наук, доктор габлітований гуманітарних наук в області мовознавства (Варшавський університет), професор, завідувач кафедри білоруських та українських досліджень, Інститут славістики, Опольський університет (Ополе, Польща).

Статті у виданні перевірені на наявність плагіату за допомогою програмного забезпечення StrikePlagiarism.com від польської компанії Plagiat.pl.

Повне або часткове передрукування матеріалів, виданих у збірнику  
«Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету»,  
допускається лише з письмового дозволу редакції.

При передрукуванні матеріалів посилання на  
«Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету» обов'язкове.

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 16819-5491Р від 10.06.2010

Адреса редакції:

Міжнародний гуманітарний університет, офіс 502,  
вул. Фонтанська дорога, 33, м. Одеса, 65009, Україна,  
тел. (+38) 099-547-85-90, [www.vestnik-philology.mgu.od.ua](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua)

© Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету.

Серія: «Філологія», 2022

© Міжнародний гуманітарний університет, 2022

*Нечипоренко В. О.,**кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземної філології та перекладу  
Вінницького торговельно-економічного інституту  
Державного торговельно-економічного університету*

## КУЛЬТУРНА СКЛАДОВА КОНЦЕПТУ BLACK LIVES MATTER

**Анотація.** Статтю присвячено дослідженню природи лінгвокультурного концепту BLACK LIVES MATTER. Проблема расової дискримінації у сучасній американській системі цінностей закономірно знаходить відображення в мові, оскільки расова приналежність розглядається як особливий ціннісний концепт в англійській картині світу. Поява нової домінуючої для американської лінгвокультури аксіологеми BLACK LIVES MATTER потребує осмислення природи даного концепту, його інтерпретації, що можливе тільки за міжпредметного, комплексного підходу. Аналіз останніх досліджень і публікацій уможливило потрактування концепту як дискретної, об'ємної смислової одиниці, одиниці мислення або пам'яті, яка віддзеркалює культуру народу. Від інших когнітивних одиниць лінгвокультурний концепт відрізняється акцентуацією ціннісного елемента. Метою розвідки є аналіз структури лінгвокультурного концепту BLACK LIVES MATTER, актуалізованого в англійських медіатекстах, ідентифікація ціннісного складника концепту та опис його культурної складової. Концепт має складну структуру: по-перше, їй належить все, що притаманне побудові поняття, по-друге, до структури концепту включене все те, що робить його фактом культури, а саме: етимологія, історія, сучасні асоціації, оцінки тощо. Будучи результатом пізнавальної діяльності людини, сприйняття і оцінювання дійсності, категорія цінності тісно взаємодіє з категорією концепту. Таким чином ціннісна категорія може бути досліджена через аналіз відповідних ціннісних концептів. Досліджуваний у даній статті концепт BLACK LIVES MATTER являє собою різновид ціннісного концепту, пов'язаного з расовою характеристикою. У процесі аналізу культурної складової концепту BLACK LIVES MATTER було описано і схарактеризовано три шари: історичний, етимологічний та актуальний. Здійснена розвідка уможливила висновок, що даний концепт є ціннісним, репрезентує в мові багаторічний досвід боротьби з расовою дискримінацією у США, віддзеркалює і формує ціннісну картину світу американської лінгвокультури. Аналіз структури і змісту концепту BLACK LIVES MATTER дозволив виділити кілька ціннісних субконцептів, які також відповідають цінностям і ідеалам американської лінгвокультури. Окреслено напрями подальших наукових пошуків.

**Ключові слова:** концепт, американська лінгвокультура, ціннісний концепт, ціннісна картина світу, BLACK LIVES MATTER.

**Постановка проблеми.** Дослідженню природи концепту в сучасній лінгвістиці надається першорядне значення, але одночасно ми стикаємося з усвідомленням факту існування цілого переліку різних точок зору щодо визначення цього феномену. Термін «концепт» увійшов у понятійний апарат когнітивної лінгвістики, семантики, лінгвокультурології, що у свою

чергу призводить до певної розмитості кордонів його вживання, довільності інтерпретацій. Категорія концепту фігурує сьогодні у дослідженнях філософів, психологів, культурологів, а отже несе відбиток усіх цих позалінгвістичних інтерпретацій. Концепт є ментальною одиницею, елементом свідомості. У свідомість людини надходить культурна інформація, яка потім фільтрується, обробляється і систематизується. Концепти утворюють своєрідний культурний шар, який є посередником між людиною і світом; концепт – це концентрат культури у свідомості людини, те, завдяки чому людина доєднується до культури. Проблеми визначення поняття «концепт», розробки типології концептів і виявлення їхньої структури все ще залишаються актуальними в сучасному мовознавстві. Поява нової домінуючої для американської лінгвокультури аксіологеми BLACK LIVES MATTER потребує осмислення природи даного концепту, його інтерпретації, що можливе тільки за міжпредметного, комплексного підходу.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Н. Плотнікова, проаналізувавши різні підходи до інтерпретації концепту, слушно зауважує, що останнім часом у лінгвістичних дослідженнях увага акцентується на окремо взятих різновидах концептів, а розуміння концептів досить варіативне [1, с. 165]. На думку Ж. Краснобаєвої-Чорної, «концепт розглядається у різних векторах, у межах яких виділяють численні дефініції разом з цілими комплексами специфічних конкретизаторів» [2, с. 27]. Дослідниця виділяє у науковій літературі сім аспектів інтерпретації концепту: логіко-філософський (Дж. Кемені, Ч. Пірс, Г. Фреге), власне філософський (Ж. Дельоз, Ф. Гаватарі), лінгвістичний (В. Гак, В. Звегінцев, Л. Резніков, О. Тараненко), лінгвокультурологічний (А. Вежбицька, Л. Іванова, В. Іващенко, В. Маслова), когнітивний (О. Кубрякова, З. Попова, І. Стернін), психолінгвістичний (А. Залевська, О. Селіванова, О. Цапок, І. Штерн) та літературнокультурологічний (Л. Грузберг, Л. Іванова, О. Кагановська), які відображають складну і суперечливу природу самого концепту і наукового знання про нього [2, с. 27–28].

Попри різне розуміння дослідниками феномену концепту, у його дефініціях простежується подібне: концепт потрактується як дискретна, об'ємна смислова одиниця, одиниця мислення або пам'яті, яка віддзеркалює культуру народу. Базовий термін когнітивної лінгвістики «концепт» є водночас центральною складовою терміносистеми лінгвокультурології. А. Загнітко і І. Богданова зазначають, що лінгвокультурний концепт є умовною ментальною одиницею, спрямованою на комплексне вивчення мови, свідомості та культури. Він співвідноситься з трьома зазначеними сферами в такий спосіб:

- свідомість – концепт перебуває у свідомості людини;

– культура – концепт є ментальною проекцією елементів культури;

– мова / мовлення – концепт «оживає» саме в мові.

Від інших когнітивних одиниць лінгвокультурний концепт відрізняється акцентуацією ціннісного елемента, оскільки саме цінність завжди знаходиться в центрі концепту, а ціннісний принцип лежить в основі будь-якої культури. Показником наявності ціннісного відношення до предмета або явища є застосовність до нього оцінних слів [3, с. 36].

Актуальність даного дослідження зумовлена насамперед соціальною значущістю концепту BLACK LIVES MATTER в американській лінгвокультурі, його роллю у формуванні сучасного ціннісно-орієнтаційного простору та соціокультурної пам'яті.

**Метою даного дослідження** є аналіз структури лінгвокультурного концепту BLACK LIVES MATTER, актуалізованого в англійських медіатекстах, ідентифікація ціннісного складника концепту та опис його культурної складової.

**Виклад основного матеріалу.** Попри те, що концепт має певну структуру, його важко уявити у вигляді жорсткої конструкції, що обумовлено його активною динамічною роллю, коли він постійно функціонує, актуалізується в різних своїх складових, поєднується з іншими концептами та відштовхується від них. Отже, концепт має складну структуру: по-перше, їй належить все, що притаманне побудові поняття, по-друге, до структури концепту включене все те, що робить його фактом культури, а саме: етимологія, історія, сучасні асоціації, оцінки тощо. В сучасній науковій парадигмі поняття цінності є важливою складовою гуманітарних дисциплін. У більшості випадків цінності представлені у вербалізованій формі і відображені у мові народу. Будучи однією з доміант лінгвокультурології, категорія цінності також тісно пов'язана з поняттям культури. Вирізняємо два підходи до інтерпретації цінностей з позицій лінгвокультурології. Згідно з першим (С. Виноградов) цінності характеризуються як знакові ідеальні утворення, матеріальні або культурні, що свідчать про важливість, значущість предметів реальної дійсності для носіїв певної культури. Цінності самі по собі не є предметами чи явищами навколишньої дійсності, вони є характеристиками і властивостями цих об'єктів. Другий підхід (Є. Серебреннікова) вважає цінності дискурсивними утвореннями, які визначаються оцінним ставленням учасників розмови до предмету мовлення. Дослідники підкреслюють, що цінності мають ієрархічну організацію. З позицій психології це можна порівняти з пірамідою потреб А. Маслоу: за аналогією з потребами виділяють базові, «вічні» цінності, які є основою свідомості людини, свідчать про найдорожче для неї і формуються у процесі первинної соціалізації особистості. Простіші цінності можуть входити до ціннісного концепту вищого рівня. При цьому дослідники відмічають шифтинговий характер категорії цінності, оскільки у різних ситуаціях і культурах цінності можуть переміщуватися з одного рівня на інший (наприклад, від індивідуальних до групових або загальнолюдських). В межах американської лінгвокультури існує перелік цінностей і ідеалів, які поділяє кожен мешканець Сполучених Штатів: свобода, індивідуалізм, практичність, волонтерство, мобільність, патріотизм, прогрес, американська мрія [4, с. 25–29]. Будучи результатом пізнавальної діяльності людини, сприйняття і оцінювання дійсності, категорія цінності тісно взаємодіє з категорією концепту. Таким чином ціннісна категорія

може бути досліджена через аналіз відповідних ціннісних концептів. Досліджуваний у даній статті концепт BLACK LIVES MATTER являє собою різновид ціннісного концепту, пов'язаного з расовою характеристикацією, тож проаналізуємо його будову з метою виявлення ціннісного компоненту у культурній складовій концепту.

З оглядом на запропонований Н. Плотніковою алгоритм аналізу лінгвокультурного концепту [1] зосередимося на висвітленні культурної складової концепту BLACK LIVES MATTER, яка містить три шари: історичний, етимологічний та актуальний.

Історія виникнення і поширення руху Black Lives Matter пов'язана з подіями 2013 року, коли суд присяжних виправдав білого чоловіка Джорджа Циммермана (*George Zimmerman*), звинуваченого у вбивстві підлітка-афроамериканця Трейвона Мартина (*Trayvon Martin*). Саме тоді три афроамериканські активістки ініціювали рух у соціальних мережах під хештегом *#BlackLivesMatter*. Варто зазначити, що широкого розголосу і значної підтримки ця ініціатива на той час не отримує, проте саме словосполучення доволі швидко фіксується словниками. Дефініційний аналіз популярних електронних англо-англійських словників засвідчив, що вже у 2014 році вираз був включений до словника Merriam-Webster з таким визначенням: *a movement founded in 2013 to end white supremacy and support Black communities* (Merriam-Webster.com). Подібну лаконічну дефініцію розміщує Collins Online Dictionary: *a movement that campaigns against racially motivated violence and oppression* (collinsdictionary.com); один з найбільших англійських словників Dictionary.com надає більш розгорнуте визначення: *a political and social movement originating among African Americans, emphasizing basic human rights and racial equality for Black people and campaigning against various forms of racism* (Dictionary.com).

Велику підтримку і більш масовий характер руху Black Lives Matter одержав під час заворушень у Фергюссоні, Міссурі, у 2014–2015 рр., які виникли після того, як білий офіцер поліції застрелив 18-річного неозброєного афроамериканця Майкла Брауна (*Michael Brown Jr.*). Протести поширилися і на інші міста, але протестувальники переважно були представниками чорношкірого населення США. Активісти використовували хештеги *#Ferguson* та *#BlackLivesMatter* аби привернути увагу до руху і чесних новин про події у соціальних мережах.

Насправді повсюдним вживання виразу *Black Lives Matter* стало після смерті Джорджа Флойда (*George Floyd*) під час спроби затримання в травні 2020 року. Відео, записане на мобільний телефон, швидко стало вірусним і поширилося соціальними мережами. Цей запис спровокував безпрецедентні протести, учасники яких вимагали «Справедливості для Джорджа Флойда» і які охопили усі штати та вийшли за межі країни. Так, мітинги і демонстрації відбулися у Великій Британії, Франції, Німеччині, Австрії, Італії, Польщі, Угорщині, Канаді, Австралії та інших країнах. У США фіксували масові заворушення, зіткнення з поліцією, руйнування монументів і навіть зведення нових пам'ятників героям руху BLM.

Аналіз етимологічного шару концепту BLACK LIVES MATTER дає змогу визначити первинний смисл досліджуваної одиниці і прослідкувати розвиток концепту та механізм його формування. Як зазначають американські дослідниці І. Річардсон (*Elaine Richardson*) і Е. Регленд (*Alice Ragland*), історично

лексми *Black* і *slave* були синонімами прикметника *anti-human*, і саме неповага і знецінення життя афро-американців – це досвід багатьох поколінь [5, с. 28]. Аналізуючи численні випадки безпідставної жорстокості поліцейських по відношенню до чорношкірих підлітків і системних юридичних виправдань схвалених урядом вбивств, автори дослідження стверджують про існування культури *white supremacy* і сприйняття чорних американців як *not fully human*. Головним викликом і завданням руху Black Lives Matter була і є боротьба із стереотипним уявленням про меншовартість «чорного» життя в американському суспільстві: “The phrase “Black Lives Matter” is subversive in and of itself, as it challenges the institutional, political, and societal practices, and all of the ways the state is complicit in depriving Black people of their humanity, their culture, their lives” [5, с. 29]. Подібний погляд на онтогенез концепту поділяє М. Мец (Mike Metz), підкреслюючи, що BLACK LIVES MATTER це не безпідставний вираз, який виник поза контекстом, а відповідь на попередні заяви від Сполучених Штатів як держави, що 400 років тому поневолила чорношкірих людей і більше ста років керувалася законами про расову сегрегацію (Jim Crow Laws), стверджуючи, що життя чорних не мають значення [6].

Головним завданням дослідження актуального шару культурної складової концепту BLACK LIVES MATTER є аналіз лексичних та словотвірних ознак його мовних репрезентантів. Аналізуючи мовну репрезентацію концепту BLM, важливо підкреслити, що рух ставив на меті захист і просування цінностей афроамериканського населення через включення їх у ціннісну картину світу білого населення. Цілком закономірний науковий інтерес викликає дослідження ціннісних концептів, включених у структуру концепту BLM як ціннісної смислової одиниці, що формує ціннісну картину світу американської лінгвокультури. В першу чергу, привертає увагу мікроконцепт *LIFE – ЖИТТЯ*. Наявність лексеми у складі виразу, а також її актуалізація у висловленнях активістів свідчить про усвідомлення цінності людського життя: *Chelsea Fuller, spokeswoman for the Movement for Black Lives, said the movement’s core idea – that black lives are valuable* (The Washington Post, 09/06/20).

Наступним ціннісним концептом, який виділяємо в межах концепту BLACK LIVES MATTER як ціннісної категорії, – *JUSTICE*. Якщо розглянута раніше цінність *LIFE* є загальнолюдською, то расова справедливість співвідноситься саме з американською культурою і історією: *Protests demanding racial justice in the wake of the recent deaths of Ahmad Arbery, George Floyd, Breonna Taylor and Tony McDade...* (The Washington Post, 11/06/20). Зазначимо, що на думку учасників протесту, справедливість може досягатися шляхом покарання винних, з одного боку, а також мати на меті встановлення рівних прав і обов’язків, з іншого, що вже сходиться до витоків проблеми расової дискримінації: *Justice can mean punishment, and justice can mean equality* (The Washington Post, 02/06/20).

Ще одним ціннісним концептом, включеним до концепту BLACK LIVES MATTER, є концепт *EQUALITY*, оскільки поняття рівності нерозривно пов’язане з поняттям справедливості. Мовна репрезентація концепту *EQUALITY* доводить, що ідея рівності, проголошена рухом Black Lives Matter може стосуватися різних соціальних груп: *At the core of the Black Lives Matter movement are calls for equal treatment under the law for those targeted by police – black or white – and for the police themselves* (The Washington Post, 02/06/20).

Таким чином, оцінний компонент виникає при формуванні первинного образу, пов’язаного з поняттям, коли індивід дає загальну особисту оцінку (добре / погано), але включення поняття у систему цінностей відбувається тоді, коли концепт виходить за межі первинного образу і набуває історичні, етнічні і соціально обумовлені смисли, включені у фонди знань індивіда. Як зазначає Ж. Краснобаєва-Чорна, спираючись на дослідження О. Бабаєвої, на основі оцінок виникає норма. Багаторазове повторення оцінки формує оцінний стереотип – певну стійку реакцію (схвалення, осуд, або байдужість) на одні й ті самі ситуації [7, с. 454].

На сьогоднішній день вираз BLACK LIVES MATTER має кілька реалізацій. По-перше, це вигук вуличних демонстрацій, акцій протесту, покликаний привернути увагу до цінності життя чорних американців, про що вже згадувалося вище. По-друге, BLACK LIVES MATTER номінує політичну організацію, створену у 2013 році, яка має на меті захист расової справедливості як у США, так і за їх межами.

Визначальною рисою мови руху Black Lives Matter є використання хештегів. Зафіксовані у Twitter хештеги, асоційовані з даним рухом, можуть вказувати на конкретний захід (*#BlackLivesMatterRally*) або співвідноситися з окремими «субрухами» в межах загального соціального явища (*#BlackGirlsMatter*, *#BlackWomenMatter*, *#BlackTransLivesMatter*). Все більшої актуальності набувають лінгвокультурологічні дослідження, що мають на меті аналіз мови даного руху, а також способи вербалізації концепту в американській лінгвокультурі.

**Висновки і перспективи подальших досліджень.** У процесі аналізу культурної складової концепту BLACK LIVES MATTER було описано і схарактеризовано три шари: історичний, етимологічний та актуальний. Здійснена розвідка уможливила висновок, що даний концепт є ціннісним, репрезентує в мові багаторічний досвід боротьби з расовою дискримінацією у США, віддзеркалює і формує ціннісну картину світу американської лінгвокультури. Аналіз структури і змісту концепту BLACK LIVES MATTER дозволив виділити кілька ціннісних субконцептів, які також відповідають цінностям і ідеалам американської лінгвокультури. На прикладі описаних вище ціннісних субконцептів (*LIFE*, *JUSTICE*, *EQUALITY*) продемонстровано, як ціннісна категорія реалізується у структурі аналізованого концепту. Даний перелік не є вичерпним, він містить найбільш частотні ціннісні концепти, поряд з якими можуть бути виділені і інші ціннісні концепти. Предметом подальших наукових розвідок можуть бути і «антицінності» – антисоціальні явища, які мають негативний ефект і призводять до деградації суспільства.

Таким чином, аналіз культурної складової концепту BLACK LIVES MATTER у рамках дослідження уможливило висновок про складну структуру концепту і багаторівневий характер його ціннісного компонента.

#### Література:

1. Плотнікова Н. Алгоритм аналізу лінгвокультурного концепту. *Studia Ukrainica Posnaniensia*. Vol. I. Poznan : Adam Mickiewicz University Press, 2013. P. 165–170.
2. Краснобаєва-Чорна Ж. В. Інтегральний підхід до інтерпретації концепту (філософський та лінгвокультурологічний вектори). *Лінгвістичні студії*. Вип. 14. Донецьк, 2007. С. 27–31.

3. Загнітко А., Богданова І. Лінгвокультурологія: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця : ДонНУ імені Василя Стуса, 2017. 287 с.
4. Fiedler E., Jansen R., Norman-Risch M. *American in CloseUp*. U. K. : Longman Group UK Ltd., 2004. 284 p.
5. Richardson E., Ragland A. #StayWoke: The Language and Literacies of the #BlackLivesMatter Movement. *Community Literacy Journal*. Vol. 12. Issue 2 Spring, 2018. P. 27–56.
6. Metz M. Black Language Matters! *Journal of Language and Literacy Education*. 2021. URL: [http://jolle.coe.uga.edu/wp-content/uploads/2021/02/JoLLE\\_SSO\\_February\\_2021.pdf](http://jolle.coe.uga.edu/wp-content/uploads/2021/02/JoLLE_SSO_February_2021.pdf)
7. Краснобаєва-Чорна Ж. В. Класифікація цінності у лінгвістиці. *Przegląd Wschodnioeuropejski*. X/1. 2019. P. 453–462.

**Nechyporenko V. The Cultural Component of the BLACK LIVES MATTER Concept**

**Summary.** The article studies the nature of BLACK LIVES MATTER as a linguistic and cultural concept. Naturally, the issue of racial discrimination within the American system of values is reflected in the language. The race characterization is considered in the English-language worldview as a special value-based concept. The emergence of a new dominant American cultural axiologeme BLACK LIVES MATTER needs in-depth comprehension and interpretation of this concept's nature on the basis of complex and interdisciplinary approach. According to the recent scientific researches and publications the concept could be defined as a discrete volume unit, the unit of thinking or memory which reflects the nation's culture. The linguistic and cultural concept is distinguished from other cognitive units by the accentuation of the value-based component. The aim of the research is to analyze

the structure of the linguistic and cultural concept BLACK LIVES MATTER which is realized in English-language media texts, to identify the value component of the concept and to describe its cultural component. The concept has a complex structure. Firstly, the structure comprises everything included into the construction of the notion; secondly, the concept's structure embraces all those features which make it a fact of culture, including etymology, history, current associations, appraisements etc. As the result of human cognitive activity, comprehension and estimation of the reality, the value category closely interacts with the concept category. Thus. The value category can be investigated through the analysis of relevant value-based concepts. The analyzed concept BLACK LIVES MATTER represents a kind of the value-based concept associated with racial characterization. Three levels (historical, etymological and actual) are described and characterized in the process of analyzing the cultural component of the concept BLACK LIVES MATTER. The conducted research makes it possible to conclude that this concept is value-based one and represents in the language the experience of combating racial discrimination in the USA, reflects and forms the American linguistic cultural value-based worldview. The analysis of the structure and content of the BLACK LIVES MATTER concept makes it possible to identify several valuable sub-concepts that also correspond to the values and ideals of the American linguistic culture. The article defines future trends in scientific development of this issue.

**Key words:** concept, American linguistic culture, value-based concept, value-based worldview, BLACK LIVES MATTER.

## ЗМІСТ

### МОВОЗНАВСТВО

<i>Berezhna M. V.</i> PSYCHOLINGUISTIC IMAGE OF AYESHA (IN THE FILM <i>GUARDIANS OF THE GALAXY VOL 2</i> BY JAMES GUNN).....	4
<i>Бігдай М. О.</i> ДИНАМІЧНІ ПРОЦЕСИ У СЕМАНТИЦІ ДІЄСЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОЇ ГРУПИ «ДІЄСЛОВА ЕМОЦІЙНОГО СТАНУ»).....	8
<i>Бойко М. І.</i> УКРАЇНСЬКА КОМП'ЮТЕРНА ЛЕКСИКОГРАФІЯ: СУСПІЛЬНІ ЗАПИТИ, ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ.....	12
<i>Бортун К. О.</i> СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АСОЦІАТИВНОГО ПОЛЯ ЕРГОНІМІВ МІСТА ВІННИЦІ.....	16
<i>Буренко Т. М., Онищенко С. І.</i> ГЕНДЕРНІ ОСОБЛИВОСТІ ПУБЛІЧНИХ ВИСТУПІВ БОРИСА ДЖОНСОНА ТА ТЕРЕЗИ МЕЙ.....	21
<i>Веремчук Е. О.</i> СИНЕРГЕТИЧНА МОДЕЛЬ САМООРГАНІЗАЦІЇ АНГЛОМОВНОЇ ЕТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ GOOD У ДІАХРОНІЇ.....	25
<i>Волошук В. І.</i> ВИКОРИСТАННЯ РИТОРИЧНИХ ФІГУР ТА ТРОПІВ У НІМЕЦЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ.....	29
<i>Главацька О. І.</i> ВЕРБАЛІЗАЦІЯ НАЙМЕНУВАНЬ ЛЮДИНИ У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	33
<i>Головацька Н. Г.</i> АНГЛІЙСЬКІ СЕНСОРНІ ДІЄСЛОВА З ІНФІНІТИВНИМИ КОМПЛЕМЕНТАМИ.....	37
<i>Гримашевич Г. І.</i> ФОНЕТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ГОВІРКИ СЕЛА ЧЕРЕВКИ ОВРУЦЬКОГО РАЙОНУ ЖИТОМИРСЬКОЇ ОБЛАСТІ.....	43
<i>Колеснік В. О.</i> КАТАЙКОНІМИ ТА ЕТНОНІМНІ ПРИЗВИСЬКА БОЛГАР ПІВДНЯ УКРАЇНИ.....	47
<i>Костич Л. М.</i> ВІДАПЕЛЯТИВНІ ПРИСВІЙНІ ПРИКМЕТНИКИ ІЗ СУФІКСОМ -ОВЬ / -ЕВЬ (*-ОВЬ / *-ЕВЬ) У ДАВНЬОУКРАЇНСЬКІЙ І ПРАСЛОВ'ЯНСЬКІЙ МОВАХ.....	53
<i>Костусяк Н. М., Шульська Н. М., Костриця Н. М.</i> МЕТАФОРИЧНА ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ <i>ВІЙНА</i> В СУЧАСНИХ МЕДІЙНИХ ЗАГОЛОВКАХ.....	60
<i>Кравцова Ю. В.</i> ТИПИ І ПАРАМЕТРИ МЕТАФОРИЧНИХ МОДЕЛЕЙ.....	66
<i>Креховецька С. А., Мицан Д. М.</i> ЗВЕРНЕННЯ ВОЛОДИМИРА ЗЕЛЕНСЬКОГО ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ В ПЕРІОД ВІЙНИ.....	71
<i>Кульчицька О. О., Малишівська І. В.</i> ПСИХОЛІНГВІСТИЧНІ СТРАТЕГІЇ СТВОРЕННЯ ЕФЕКТУ ДОСТОВІРНОСТІ У КАЗКАХ А. А. МІЛНА.....	75
<i>Кульчицький В. І., Ткачук Я. Д.</i> ПРИНЦИПИ СЛОВОТВОРЕННЯ У ШВЕДСЬКІЙ МОВІ.....	80

<i>Лесько Х. С.</i> <b>КОНОТАТИВНА ДОМІНАНТА ДЕМІНУТИВІВ ЗГІДНО КОНЦЕПЦІЇ АМАДО АЛОНСО (НА МАТЕРІАЛІ ІСПАНСЬКОЇ МОВИ).....</b>	<b>86</b>
<i>Марінашвілі М. Д., Весна Т. В., Склярєва Л. П.</i> <b>МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ЕМОТИВНОСТІ В ХУДОЖНЬОМУ ДІАЛОЗІ.....</b>	<b>90</b>
<i>Мельничук Н. О.</i> <b>СЛОВОВІРНИЙ ПОТЕНЦІАЛ АНГЛІЙСЬКИХ АД'ЄКТИВНИХ ЕМОСЕМІЗМІВ.....</b>	<b>95</b>
<i>Мельничук О. Д., Грицив Н. М.</i> <b>ДОСВІД СФЕРИ НЕВЕРБАЛЬНОГО У ГУМАНІТАРНИХ НАУКАХ.....</b>	<b>99</b>
<i>Микитюк О. Р.</i> <b>БОРОТЬБА ЗА МОВУ – ЦЕ БОРОТЬБА ЗА ВЛАДУ, АБО ПРО СТАТУС УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В ЖУРНАЛІ “AV IMPERIO”.....</b>	<b>103</b>
<i>Нечипоренко В. О.</i> <b>КУЛЬТУРНА СКЛАДОВА КОНЦЕПТУ BLACK LIVES MATTER.....</b>	<b>107</b>
<i>Nytspol V. I., Kobuta S. S.</i> <b>CONCEPTUAL METAPHOR OF RUSSIAN-UKRAINIAN WAR IN AMERICAN MEDIA DISCOURSE.....</b>	<b>111</b>
<i>Попов С. Л.</i> <b>ПРО ПРИЧИНУ БІЛЬШ ПІЗНЬОЇ ПОЯВИ РЕДУКЦІЇ ПІСЛЯ М'ЯКИХ (ІКАННЯ) У ПОРІВНЯННІ З ПОЯВОЮ РЕДУКЦІЇ ПІСЛЯ ТВЕРДИХ (АКАННЯ) В ІСТОРІЇ РОСІЙСЬКОЇ ФОНОЛОГІЇ: АНАТОМІЧНО-ЕВОЛЮЦІЙНА ТА КОГНІТИВНО-ЕВОЛЮЦІЙНА ІНТЕРПРЕТАЦІЇ.....</b>	<b>115</b>
<i>Приблуда Л. М.</i> <b>ПЕРИФРАЗА ЯК ВАЖЛИВИЙ КОМПОНЕНТ АРХІТЕКТОНІКИ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ.....</b>	<b>119</b>
<i>Редькєва А. М.</i> <b>ДОСЛІДЖЕННЯ СИМВОЛІЧНИХ ЗНАЧЕНЬ ПОЧАТКОВИХ ФОНЕМНИХ СПОЛУЧЕНЬ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....</b>	<b>123</b>
<i>Різванли Н. С.</i> <b>ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ МОДАЛЬНОСТІ В АНГЛОМОВНОМУ НАУКОВОМУ ДИСКУРСІ.....</b>	<b>127</b>
<i>Стельмах М. Ю.</i> <b>ОСОБЛИВОСТІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ ПРОСТОРУ В МІФОЛОГІЧНІЙ ЧАСТИНІ «ШАХ-НАМЕ» ФІРДОУСІ.....</b>	<b>131</b>
<i>Степанов В. В.</i> <b>ОБРАЗНИЙ КОМПОНЕНТ КОНЦЕПТУ СТИЙКІСТЬ: КОРПУСНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ АМЕРИКАНСЬКОГО ДИСКУРСУ.....</b>	<b>135</b>
<i>Томчаковська Ю. О.</i> <b>АКСІОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ДОСЛІДЖЕННЯ АНГЛОМОВНОГО ОКУЛЬТНОГО ДИСКУРСУ.....</b>	<b>141</b>
<i>Шабат-Савка С. Т.</i> <b>АФОРИСТИЧНІ ВИСЛОВЛЕННЯ «У СВІТЛОТІНЯХ ЛЕТЮЧОЇ МИТІ» ВІТАЛІЯ КОЛОДІЯ: КОМУНІКАТИВНО-ІНТЕНЦІЙНИЙ ЗМІСТ ТА ЕКСПРЕСІВНІСТЬ.....</b>	<b>145</b>
<i>Шаніна О. С., Сікорська О. О.</i> <b>КОМУНІКАТИВНІ БАР'ЄРИ У СПІЛКУВАННІ «ЛІКАР-ПАЦІЄНТ».....</b>	<b>150</b>
<i>Шелякіна А. В., Торосян О. М.</i> <b>КОНОТАТИВНИЙ АСПЕКТ ВАРІАНТІВ ТОПОНІМІВ ІЗ ЗООКОМПОНЕНТОМ (НА МАТЕРІАЛІ ТОПОНІМІЧНИХ ПРИЗВИСК ШТАТІВ США).....</b>	<b>154</b>
<i>Шмілик І. Д.</i> <b>ВАРІАНТНІ ВІДМІНКОВІ ФОРМИ ІМЕННИКІВ І ВІДМІНИ В ПОЕЗІЇ І. ФРАНКА.....</b>	<b>158</b>
<i>Шуляк І. М., Кондратьєва Т. Б.</i> <b>ІНТЕНЦІЙНИЙ ПОТЕНЦІАЛ І ТОНАЛЬНІСТЬ АНГЛІЙСЬКОМОВНИХ НОВИНИХ ЗАГОЛОВКІВ ПРО УКРАЇНУ В КОНТЕКСТІ МЕДІАЛІНГВІСТИКИ.....</b>	<b>163</b>





<i>Бойко Я. В.</i> АДЕКВАТНІСТЬ УКРАЇНСЬКИХ РЕТРАНСЛЯЦІЙ П'ЄС ШЕКСПІРА У СВІТЛІ НУЛЬОВОЇ КОГНІТИВНОЇ ВАРІАНТНОСТІ.....	240
<i>Vorobiova L. V., Kuts M. O.</i> MASTERING TERMINOLOGICAL FEATURES THROUGH TRANSLATION OF A SPECIAL ENGLISH TEXT.....	244
<i>Голубенко Н. І.</i> СТРАТЕГІЇ ЕКВІВАЛЕНТНОГО ВІДТВОРЕННЯ СИНТАКСИЧНИХ ЗАСОБІВ МОДАЛЬНОСТІ В ІНТЕРСЕМІОТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....	248
<i>Dmytruk L. A., Ostapenko S. A.</i> GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS APPLICATION IN THE TRANSLATION OF "MATILDA" BY ROALD DAHL INTO UKRAINIAN.....	252
<i>Дорофеева М. С.</i> КОНСТРУКТИВІЗМ ТА КРЕАТИВНІСТЬ В АУДІОВІЗУАЛЬНОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....	257
<i>Ковальчук О. Я., Косило Н. В.</i> ВІРШ "EXCELSIOR" ГЕНРІ ЛОНГФЕЛЛО В УКРАЇНОМОВНОМУ ПРОСТОРІ.....	263
<i>Крайняк Л. К., Дуда О. І., Рибачок С. М., Боднар О. Б.</i> АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕКЛАД ЗАГАЛЬНОВЖИВАНОЇ ЛЕКСИКИ ТЕКСТІВ ЕКОНОМІЧНОГО ДИСКУРСУ.....	268
<i>Лисичкіна І. О., Лисичкіна О. О.</i> СУЧАСНИЙ ВІЙСЬКОВИЙ СОЦІОЛЕКТ ЯК ПРОБЛЕМА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....	272
<i>Маркуляк Л. В.</i> ВІДОБРАЖЕННЯ ПОЕТИКИ ОРИГІНАЛУ ПОЕЗІЇ АДАМА МІЦКЕВИЧА "NAD WODĄ WIELKĄ I CZYSTĄ" В ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ МАКСИМА РИЛЬСЬКОГО.....	275
<i>Саєнко Н. В., Новікова Є. Б., Созикіна Г. С.</i> ПСИХОЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ В КОНТЕКСТІ БЛІНГВІЗМУ.....	279
<i>Сінна Л. Ю.</i> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПОЛІТКОРЕКТНОЇ ЛЕКСИКИ В КОНТЕКСТІ ЕВФЕМІЗАЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ ЗМІ).....	283
<i>Щербина В. В.</i> ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ РЕАЛІЙ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ ТВОРІВ Ф. КУПЕРА.....	288

# CONTENTS

## LINGUISTICS

<i>Berezhna M. V.</i> PSYCHOLINGUISTIC IMAGE OF AYESHA (IN THE FILM <i>GUARDIANS OF THE GALAXY VOL 2</i> BY JAMES GUNN).....	4
<i>Bihdai M.</i> DYNAMIC PROCESSES IN THE SEMANTICS OF VERBS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (BASED ON THE MATERIAL OF THE LEXICAL-SEMANTIC GROUP “VERBS OF EMOTIONAL STATE”).....	8
<i>Boiko M.</i> UKRAINIAN COMPUTER LEXICOGRAPHY: PUBLIC REQUESTS, PROBLEMS AND PERSPECTIVES.....	12
<i>Bortun K.</i> STRUCTURAL FEATURES OF THE ASSOCIATIVE FIELD OF ERGONOMICS OF THE CITY OF VINNYTSIA.....	16
<i>Burenko T., Onyshchenko S.</i> GENDER CHARACTERISTICS OF BORIS JOHNSON AND THERESA MAY’S PUBLIC SPEECHES.....	21
<i>Veremchuk E.</i> SYNERGETIC MODEL OF SELF-ORGANIZATION OF THE ENGLISH-LANGUAGE ETHICAL CATEGORY GOOD IN DIACHRONY.....	25
<i>Voloshuk V.</i> THE USE OF RHETORICAL FIGURES AND TROPES IN GERMAN POLITICAL DISCOURSE.....	29
<i>Hlavatska O.</i> VERBALIZATION OF THE SUBSTANTIVES WITH THE MEANING ‘A PERSON’ IN CONTEMPORARY ENGLISH.....	33
<i>Holovatska N.</i> SENSORIAL VERBS WITH INFINITIVAL COMPLEMENTS.....	37
<i>Hrymashevych H.</i> PHONETIC FEATURES OF HOVIRKA OF CHEREVKY VILLAGE, OVRUTSKY DISTRICT, ZHYTOMYR REGION.....	43
<i>Kolesnik V.</i> KATAICONYMS AND ETHNONYM NICKNAMES OF BULGARIANS OF SOUTHERN UKRAINE.....	47
<i>Kostych L.</i> DEAPPELLATIVE POSSESSIVE ADJECTIVES WITH SUFFIX -OBЬ / -EBЬ (*-OVЬ / *-EVЬ) IN THE OLD UKRAINIAN AND PROTO-SLAVIC LANGUAGES.....	53
<i>Kostusiak N., Shulska N., Kostrytsia N.</i> METAPHORICAL VERBALIZATION OF <i>WAR</i> CONCEPT IN MODERN MEDIA HEADLINES.....	60
<i>Kravtsova Yu.</i> TYPES AND PARAMETERS OF METAPHORICAL MODELS.....	66
<i>Krekhovetska S., Mytsan D.</i> VOLODYMYR ZELENSKY’S ADDRESS TO THE UKRAINIAN PEOPLE DURING THE WAR.....	71
<i>Kulchytska O., Malyshivska I.</i> PSYCHOLINGUISTIC STRATEGIES IN CREATING THE EFFECT OF PLAUSIBILITY IN THE WINNIE-THE-POOH STORIES BY A. A. MILNE.....	75
<i>Kulchytskyi V., Tkachuk Ya.</i> PRINCIPLES OF WORD FORMATION IN THE SWEDISH LANGUAGE.....	80
<i>Lesko Kh.</i> CONNOTATIVE DOMINANT OF DIMINUTIVES ACCORDING TO THE A. ALONSO’S CONCEPT (BASED ON MATERIAL IN SPANISH).....	86

<i>Marinashvili M., Vesna T., Skliarova L.</i> LINGUAL MEANS OF EXPRESSING EMOTIVITY IN FICTIONAL DIALOGUE.....	90
<i>Melnychuk N.</i> WORD-FORMING POTENTIAL OF THE ENGLISH ADJECTIVAL EMOSEMISMS.....	95
<i>Melnychuk O., Hrytsiv N.</i> EXPERIENCE OF NONVERBAL SPHERE IN HUMANITIES.....	99
<i>Mykytyuk O.</i> THE STRUGGLE FOR LANGUAGE IS THE STRUGGLE FOR POWER, OR ABOUT THE STATUS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE IN THE MAGAZINE “AB IMPERIO”.....	103
<i>Nechyporenko V.</i> THE CULTURAL COMPONENT OF THE BLACK LIVES MATTER CONCEPT.....	107
<i>Nytspol V. I., Kobuta S. S.</i> CONCEPTUAL METAPHOR OF RUSSIAN-UKRAINIAN WAR IN AMERICAN MEDIA DISCOURSE.....	111
<i>Popov S.</i> ABOUT THE REASON FOR THE LATER APPEARANCE OF THE REDUCTION AFTER SOFT CONSONANTS (IKANYE) AS COMPARED TO THE APPEARANCE OF THE REDUCTION AFTER HARD CONSONANTS (AKANYE) IN THE HISTORY OF RUSSIAN PHONOLOGY: ANATOMICAL-EVOLUTIONARY AND COGNITIVE-EVOLUTIONARY INTERPRETATIONS.....	115
<i>Prybluda L.</i> PERIPHRASE AS AN IMPORTANT COMPONENT OF ARTISTIC TEXT ARCHITECTURE.....	119
<i>Redkva A.</i> STUDY OF THE SYMBOLIC MEANING OF THE INITIAL PHONEMIC COMBINATIONS IN THE GERMAN LANGUAGE.....	123
<i>Rizvanli N.</i> MEANS OF EXPRESSING MODALITY IN ENGLISH SCIENTIFIC DISCOURSE.....	127
<i>Stelmakh M.</i> FEATURES OF THE REPRESENTATION OF SPACE IN THE MYTHOLOGICAL PART OF FIRDOUSI’ “SHAHNAMA”.....	131
<i>Stepanov V.</i> IMAGE COMPONENT OF THE RESILIENCE CONCEPT (CORPUS RESEARCH OF THE AMERICAN DISCOURSE).....	135
<i>Tomchakovska Yu.</i> AXIOLOGICAL ASPECT OF THE ENGLISH OCCULT DISCOURSE STUDY.....	141
<i>Shabat-Savka S.</i> APHORISTIC EXPRESSIONS “IN THE LIGHT AND SHADOWS OF A FLEETING MOMENT” BY VITALII KOLODII: COMMUNICATIVE AND INTENTIONAL CONTENT AND EXPRESSIVENESS.....	145
<i>Shanina O., Sikorska O.</i> COMMUNICATIVE BARRIERS IN DOCTOR-PATIENT COMMUNICATION.....	150
<i>Sheliakina A., Torosian O.</i> THE CONNOTATIVE ASPECT OF VERSIONS OF TOPONYMS WITH A ZOO-COMPONENT (BASED ON TOPONYMIC NICKNAMES OF THE US STATES).....	154
<i>Shmilyk I.</i> VARIANT CASE FORMS OF NOUNS OF THE 1ST DECLENSION IN THE POETIC WORKS OF I. FRANKO.....	158
<i>Shuliak I., Kondratieva T.</i> INTENTION CAPABILITY AND TONALITY OF ENGLISH NEWS HEADLINES ABOUT UKRAINE IN THE CONTEXT OF MEDIALINGUISTICS.....	163



<i>Boiko Ya.</i> <b>STRATEGIES AND TACTICS OF UKRAINIAN RETRANSLATIONS OF SHAKESPEARE’S PLAYS IN THE LIGHT OF ZERO COGNITIVE VARIANCE.....</b>	<b>240</b>
<i>Vorobiova L. V., Kuts M. O.</i> <b>MASTERING TERMINOLOGICAL FEATURES THROUGH TRANSLATION OF A SPECIAL ENGLISH TEXT.....</b>	<b>244</b>
<i>Holubenko N.</i> <b>STRATEGIES OF EQUIVALENT REPRODUCTION OF SYNTACTIC MEANS OF MODALITY IN INTERSEMIOTIC TRANSLATION.....</b>	<b>248</b>
<i>Dmytruk L. A., Ostapenko S. A.</i> <b>GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS APPLICATION IN THE TRANSLATION OF “MATILDA” BY ROALD DAHL INTO UKRAINIAN.....</b>	<b>252</b>
<i>Dorofeieva M.</i> <b>CONSTRUCTIVISM AND TRANSLATION CREATIVITY IN AUDIOVISUAL TRANSLATION.....</b>	<b>257</b>
<i>Kovalchuk O., Kosylo N.</i> <b>POEM “EXCELSIOR” BY HENRY LONGFELLOW IN THE UKRAINIAN-SPEAKING SPACE.....</b>	<b>263</b>
<i>Krainiak L., Duda O., Rybachok S., Bodnar O.</i> <b>COMMON VOCABULARY ENGLISH-UKRAINIAN TRANSLATION OF ECONOMIC DISCOURSE TEXTS.....</b>	<b>268</b>
<i>Lysyckina I., Lysyckina O.</i> <b>CONTEMPORARY MILITARY SOCIOLECT AS A PROBLEM OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION.....</b>	<b>272</b>
<i>Markuliak L.</i> <b>REPRESENTATION OF THE POETICS OF THE ORIGINAL POETRY OF ADAM MITSKEVICH “ABOVE THE CLEAR BIG WATER” IN THE ARTISTIC TRANSLATION OF MAXYM RYLSKY.....</b>	<b>275</b>
<i>Saienko N., Novikova Ye., Sozykina G.</i> <b>PSYCHOLINGUISTIC ASPECTS OF TRANSLATION IN THE CONTEXT OF BILINGUALISM.....</b>	<b>279</b>
<i>Sinna L.</i> <b>FEATURES OF THE TRANSLATION OF POLITICALLY CORRECT VOCABULARY IN THE CONTEXT OF EUPHEMIZATION (BASED ON MATERIALS FROM MEDIA TEXTS).....</b>	<b>283</b>
<i>Shcherbyna V.</i> <b>FEATURES OF REPRODUCING REALIA IN UKRAINIAN TRANSLATION OF F. COOPER’S NOVELS.....</b>	<b>288</b>

# НАУКОВИЙ ВІСНИК МІЖНАРОДНОГО ГУМАНІТАРНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Серія: ФІЛОЛОГІЯ

*Науковий збірник*

№ 56, 2022

Серію засновано у 2010 р.

Коректор – Вишнякова Я.І.

Комп'ютерна верстка – Кузнєцова Н.С.

Підписано до друку 16.08.2022 р. Формат 60x84/8. Обл.-вид. арк. 41,66, ум. друк. арк. 35,11.  
Папір офсетний. Цифровий друк. Наклад 200 примірників. Замовлення № 0922/357.

**Надруковано: Видавничий дім «Гельветика»**

(Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 7623 від 22.06.2022 р.)

65101, Україна, м. Одеса, вул. Інглєзі, 6/1

Тел. +38 (095) 934 48 28, +38 (097) 723 06 08

E-mail: mailbox@helvetica.ua